

Herramienta para conectores "F" y "CEI" de compresión / Compression tool for "F" and "IEC" connectors/ Pince à compression pour connecteurs "F" et "IEC" / Pinza a compressione per connettori "F" e "IEC" / Alicates de compressão para conectores "F" e "CEI" / Kompressionszange für "F" und "IEC" Stecker / Zaciskarka do kompresyjnych prostych złączy "F" i "IEC" / Инструмент для компрессионных коннекторов "F" и "IEC" / أداة لضغط موصلات "F" و "CEI"

Ref. 216301 Art. Nr. FIPW2000



ES

La referencia 216301 está destinada al montaje de conectores "F" y "CEI" de compresión sobre diferentes cables coaxiales.

Para su utilización y en base al conector que desee utilizar (referencia), deberá ajustar el cabezal giratorio existente en el cuerpo de la herramienta, adaptándolo al tipo de conector.

Para facilitar este proceso, se identifica mediante un indicador en color amarillo, una de las posiciones del cabezal giratorio.

Mediante la siguiente tabla, podrá asociar la posición del cabezal con la referencia de conector compatible:

PT

A referência 216301 destina-se à compressão de conectores "F" e "CEI" em vários cabos coaxiais.

Dependendo do conector que deseja utilizar (referência), deve ajustar a cabeça rotativa existente no corpo do alicate, adaptando-a ao tipo de conector.

Para facilitar o processo, está identificado com um indicador amarelo, numa das posições da cabeça rotativa.

Através da seguinte tabela, pode associar a posição da cabeça com a referência do conector compatível:

EN

Reference 216301 is a tool destined to assembly "F" and "IEC" compression connectors over different coaxial cables.

For its use and based on the connector will be used (reference), you must adjust the rotatory head existing on the tool's body, adapting it to the connector type.

To ease the process, one of the positions of the rotatory head is identified by a yellow indicator.

Through the following table, you will be able to associate the heads position with the reference of the compatible connector:

FR

La référence 216301 permet de monter des connecteurs "F" et "IEC" à compression sur différents câbles coaxiaux.

Pour son utilisation et en fonction du connecteur que vous souhaitez installer (référence), vous devez ajuster la tête rotative attachée au corps de l'outil, en l'adaptant au type de connecteur.

Pour faciliter ce processus, un indicateur jaune permet d'identifier une des positions de la tête rotative.

Le tableau suivant montre le lien entre la position de la tête et les différentes références de connecteurs compatibles:

IT

L'articolo 216301 è uno strumento per installare differenti cavi coassiali con connettori a compressione "F" e "IEC".

Per il suo utilizzo, in base al connettore che si desidera adoperare (referenza), si deve regolare il punzone

rotante presente all'interno della pinza, adattandolo al tipo di connettore.

Per semplificare questa scelta, una delle due posizioni del punzone rotante ha un indicatore giallo.

Mediante la seguente tabella, si potrà associare la posizione del punzone con la referenza del connettore compatibile:

DE

FIPW2000 ist ein Werkzeug zur Montage von "F" und "IEC" Kompressionssteckern auf Koaxialkabel.

Entsprechend des verwendeten Steckers (Referenz) muss die Achse des Rotationskopfes am Werkzeug angepasst werden.

Zur leichteren Identifikation ist eine Position des Rotationskopfes mit einem gelben Punkt markiert.

Anhand der unten stehenden Tabelle kann die richtige Position des Rotationskopfes mit den dazugehörigen Steckern identifiziert werden:

PL

Produkt o nr kat. 216301 jest narzędziem przeznaczonym do montażu złączy kompresyjnych "F" i "IEC" na kablach koncentrycznych. W zależności od stosowanego złącza, należy ustawić głowicę obrotową znajdującą się na korpusie narzędzia, dostosowując ją do rodzaju złącza. W celu ułatwienia przeprowadzenia tego procesu, jedna z pozycji głowicy rotacyjnej jest oznaczona żółtym wskaźnikiem.

Poniższa tabela przedstawia rodzaje złączy oraz dostosowane do nich pozycje głowicy:

PYC

Устройство арт. 216301 предназначено для монтажа компрессионных коннекторов "F" и "CEI" на различные коаксиальные кабели.

Для его использования необходимо настроить вращающуюся головку, адаптируя ее к типу используемого коннектора (артикула).

Для облегчения процесса монтажа одна из позиций вращающейся головки маркирована желтым цветом. С помощью следующей таблицы можно соотнести положение головки с артикулом подходящего коннектора:

AR

و "F" الرقم المرجعي 216301 مخصص لتجميع موصلات الضغط على الكابلات المحورية المختلفة "CEI". لاستخدامها واستناداً إلى الموصل الذي تريد استخدامه (مراجع)، يجب عليك ضبط الرأس الدوار الموجود في جسم الأداة، وتكيفه مع نوع الموصل لتسهيل هذه العملية، يتم تحديد أحد مواضع الرأس الدوار بمؤشر أصفر. باستخدام الجدول التالي، يمكنك ربط موضع الرأس بمراجع الموصل المتوافق:

Posición/ Posição/ Position/ Posizione/ Posizione/ Pozycja/Позиция/ موضع	Conectores compatibles/ Conectores compatíveis/ Compatible connectors/ Connecteurs compatibles/ Connettori compatibili/ Kompatible Stecker/ Kompatybilne złącza/ Совместимые коннекторы / موصلات متوافقة			
●	 Ref. 4105 (Art.Nr. FPS59)	 Ref. 3802 (Art.Nr. FPS2000)	 Ref. 3810 (Art.Nr. FPS0729)	 Ref. 3812 (Art.Nr. FPS0837)
●	 Ref. 4104 (Art.Nr. FPS70)	 Ref. 410801 (Art.Nr.FPST200)	 Ref. 381 9 (Art.Nr. IPK2000)	 Ref. 3818 (Art.Nr. IPS2000)

Detalle del pelado con la herramienta Ref. 2145 (Art.Nr. FCS10) y colocación del conector:

Detalhe de descarnar com a ferramenta Ref. 2145 e colocação do conector:

Detail of the peeling with the tool ref. 2145 (Art. Nr. FCS10) and connector placement:

Detail du dénudage avec la pince Ref. 2145 (Art.Nr. FCS10) et positionnement du connecteur:

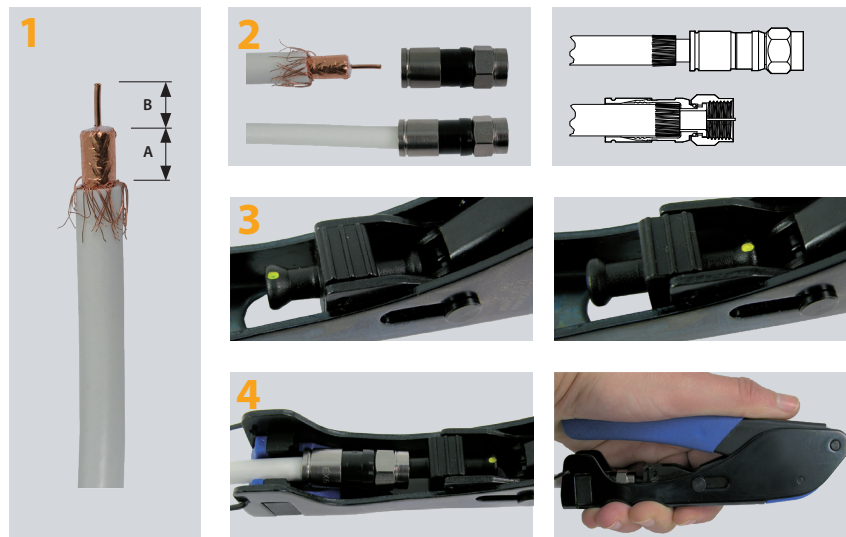
Dettaglio della sguainatura del cavo e connettorizzazione:

Kabel abisolieren mit Werkzeug Art. 2145 (Art.Nr. FCS10), Steckverbinder platzieren und verpressen:

Instrukcja zarabiania kabla. Przygotowanie kabla za pomocą strippera nr kat. 2145 i nakładanie złącza:

Пошаговое описание зачистки посредством устройства арт. 2145 и установки коннектора:

وموضع الموصل (FCS10) تفاصيل التجريد باستخدام الأداة المرجع 2145 (المادة رقم



ES

1. Pelar el cable y retirar la malla hacia atrás. (Medidas recomendadas, p. e. para 3802 y 4104 : A= 8 mm, B= 8mm)
2. Posicionar el correspondiente conector sobre el cable.
3. Elejir el cabezal que mejor se ajuste al conector según la tabla.
4. Posicione el cable con el conector ya puesto en el interior del cabezal, cierre la herramienta de compresión y apriete hasta que haga tope.

PT

1. Descarnar o cabo e remover a malha para trás. (Medidas recomendadas, p. e. para 3802 e 4104: A = 8mm, B = 8mm).
2. Posicione o conector correspondente no cabo.
3. Escolha a cabeça que melhor se ajusta ao conector, de acordo com a tabela.
4. Posicione o cabo com o conector já colocado dentro da cabeça, feche o alicate de compressão e aperte até parar.

EN

1. Peel the cable and retire the braid backwards. (Recommended measures for 3802 and 4104 : A= 8 mm, B= 8mm)
2. Positionate the corresponding connector over the cable.
3. Choose the head that fits the best to the connector according to the table.
4. Positionate the cable with the connector already inserted in the head's interior, close the compression tool and squeeze until the limit is reached.

FR

1. Dénuder le câble et enlever la tresse. (Longueurs recommandées pour 3802 et 4104 : A= 8 mm, B= 8mm)
2. Installer le connecteur correspondant sur le câble.
3. Choisir la tête adaptée au connecteur suivant le tableau.
4. Positionner le connecteur et le câble sur la tête de l'outil, fermer la pince à compression et serrer jusqu'au blocage.

IT

1. Sguainare il cavo e ribaltare la treccia. (Misura consigliate per le ref. 3802 e 4104: A=8mm, B=8mm)

2. Inserire il cavo nel corrispondente connettore.

3. Selezionare il punzone idoneo al connettore secondo la tabella.

4. Posicione o cabo com o conector já colocado dentro da cabeça, feche o alicate de compressão e aperte até parar.

DE

1. Ziehen Sie den Kabelmantel ab und schlagen das Geflecht nach hinten um (Empfohlene Maße für 3802 und 4104: A=8mm, B= 8mm)
2. Schieben Sie den passenden Stecker auf das Kabel.
3. Wählen Sie den Kolben (Rotationskopf) passend zum Stecker.
4. Legen Sie das Kabel mit dem passenden Stecker ein, schließen Sie das Kompressionswerkzeug und drücken es bis zum Anschlag zusammen.

PL

1. Za pomocą strippera odpowiednio przygotować kabel pozostawiając opłot odchyłony do tyłu. (Zalecane wymiary, np. dla nr kat. 3802 i 4104 : A= 8 mm, B= 8mm).
2. Nałożyć odpowiednio złącze na kabel.
3. Wybrać odpowiednią pozycję głowicy w zaciskarce dla stosowanego złącza (wg. zaleceń z tabeli).
4. Umieścić kabel ze złączem w środku głowicy, zamknąć narzędzie i zacisnąć do oporu.

PYC

1. Зачистить кабель и согнуть оплетку вдоль кабеля назад. (рекомендуемые размеры например для коннекторов 3802 и 4104: A= 8 мм, B= 8 мм).
2. Установить соответствующий коннектор на кабель.
3. Выбрать по таблице наиболее подходящую к коннектору головку.
4. Вставить кабель со вставленным коннектором в головку, закрыть устройство и сжать рукоятки до упора.

AR

قم بفك الكابل وإزالة الشبكة الخلفية القياسات الموصى بها ، على سبيل المثال لـ 3802 و 4104 : A = 8 مم ، B = 8 مم وضع الموصل المقابل على الكابل اختر الرأس الأنسب للموصل وفقاً للجدول وضع الكبل مع الموصل الموجود بالفعل داخل الرأس ، وأغلق أداة الضغط وشده حتى يتوقف.

Ventajas que aportan el uso de este tipo de conectores:

Vantagens na utilização deste tipo de conectores:

Advantages of the use of this type of connectors:

Les avantages qu'amène l'utilisation de ce type de connecteurs:

Vantaggio nell'utilizzo di questi connettori:

Vorteile der Kompressionssteckverbinder:

Korzyści z używania tego typu złączy:

Преимущества использования компрессионных коннекторов:

المزايا التي يوفرها استخدام هذا النوع من الموصلات

ES

- Mayor rapidez de uso para el instalador.
- Garantía de conexión física y eléctrica.
- Permiten soportar tracciones sobre el cable coaxial, sin que este se desprenda del conector.
- Evita el habitual giro del cable coaxial, en el proceso de enrosque del conector, gracias a su independencia entre cabezal y cuerpo del conector.

PT

- Maior rapidez.
- Garantia de ligação física e eléctrica.
- Suportam tracções sobre o cabo coaxial, sem que este se desprenda do conector.
- Evita girar do cabo coaxial, no processo desenrosar do conector, face à independência entre cabeça e corpo do conector.

EN

- Higher speed of use for the installer.
- Physic and electric connection warranty.
- Allows the support of tractions over the coaxial cable, without this being pulled off the connector.
- Avoids the usual spin of the coaxial cable in the screwing process of the connector thanks to its independence between the head and the connector's body.

FR

- Une plus grande rapidité d'utilisation pour l'installateur.
- La garantie d'une bonne liaison mécanique et électrique.
- Ces connecteurs permettent de supporter des tractions sur le câble coaxial, sans qu'il se détache du connecteur.
- Pas de rotation du câble coaxial dans le connecteur, grâce à l'indépendance qu'il crée entre la tête et le corps du connecteur.

IT

- Alta velocità nell'uso per l'installatore.
- Garanzia di connessione fisica ed elettrica.
- Consente di effettuare trazione sul cavo coassiale, senza che questo si stacchi dal connettore.
- Elimina la tipica rotazione del cavo coassiale, durante l'avvitamento del connettore, grazie alla sua separazione tra il punzone e il corpo del connettore.

DE

- Schnelle Montage.
- Physikalische und elektrische Anschlussgarantie.
- Hält großer Zugkraft stand, ohne dass sich das Kabel vom Stecker löst.
- Kein Verdrehen des Koaxialkabels beim Verschrauben des Steckers.

PL

- Optymalizacja czasu instalacji.
- Fizyczna i elektryczna gwarancja połączenia.
- Pewne połączenie, także przy naciąganiu kabla.
- Zapobiegają skręcaniu kabla koncentrycznego w procesie gwintowania złącza, dzięki niezależności pomiędzy głowicą a korpusem złącza.

PYC

- Быстрота монтажа.
- Гарантия физического и электрического соединения.
- Выдерживает продольные нагрузки, позволяя тянуть за коаксиальный кабель, не отрывая коннектор.
- Предотвращает вращение коаксиального кабеля при резьбовом соединении коннектора, благодаря независимости между головкой и корпусом коннектора.

AR

أسرع في الاستخدام للمثبت ضمان التوصيل المادي والكهربائي إنها تسمح بمقاومة الجر على الكابل المحوري ، دون فصله عن الموصل إنه يتجنب الالتواء المعتاد للكابل المحوري ، في عملية شد الموصل ، وذلك بفضل استقلاليتيه بين الرأس وجسم الموصل

